

Delicta iuventutis meae et ignorantias meas ne memineris. Secundum misericordiam tuam memento mei tu propter bonitatem tuam, Domine.

Transl. Junii et Tremellii.

Recordare miserationum tuarum, Jehoua, et benignitatum tuarum, eas a saeculo esse.

Peccatorum pueritiae meae et defectionum mearum ne recorderis: pro benignitate tua recordare mei tu, propter bonitatem tuam, Jehoua.

Interpret. lat. Seb. Castellionis.

Memento tuae misericordiae, Joua, atque benignitatis, quae sunt ab omni aeternitate.

Meae iuventutis peccata atque delicta meminisse noli, vt postulat tua clementia: memento mei pro bonitate tua, Joua.

Uebersetzung Lutheri.

Gedenke, Herr, an deine Barmherzigkeit und an deine Güte, die von der Welt her gewesen ist.

Gedenke nicht der Sünden meiner Jugend, und meiner Uebertretung; gedenke aber mein nach deiner Barmherzigkeit um deiner Güte willen.

§. I.

In dem Texte, welcher zur Frühandacht des heutigen Buftages gewidmet war, rufte Gott dem Sünder zu: Gedenke, wovon du gefallen bist. Hier ist die Antwort eines Bußfertigen, welcher die Stimme des Herrn aufnimmt, wie er soll, und das Gedenke einer ernstlichen und nachdrücklichen Ermahnung mit dem Gedenke einer demüthigen Bitte erwiedert.

Werden wir mit ernsthafter Ueberlegung und wahrer Bedachtsamkeit unsern Zustand beherzigen, die mannichfaltigen Abweichungen von Gott und seinen heiligen Geboten reuig erkennen, werden wir uns entschließen, in Buße den Herrn zu suchen, seinem Worte Gehör geben, und seinen Geist an uns arbeiten lassen, der gewiß auch an diesem Tage zur Bekehrung manches Sünders geschäftig seyn wird: so wird der Gott, der von Ewigkeit her unser Erbarmter gewesen ist, an seine Barmherzigkeit und Güte gedenken, er wird unsere Sünden, so zu sagen, aus seinem Gedächtnisse auslöschen, er wird aber unserer nicht vergessen, und indem wir zu ihm rufen, uns seine Gnade wiederfahren lassen. O daß wir in den Tagen, da bekanntermaßen die feyerlichsten Berathschlagungen zum Besten des ganzen Landes gepflogen werden, in unsern Bußübungen einen ganz besondern Ernst beweisen

3 3

möcht